

26. HATÁRON TÚLI MAGYAROK ÖSSZMŰVÉSZETI FESZTIVÁLJA

A két évtizedes hagyományokkal rendelkező pécsi Határon Tüli Magyarok Fesztiváljának legfontosabb célja, hogy bemutassa a Kárpát-medence magyar tájegységeinek kultúráját és erősítse a nemzeti összetartozást.



A programsorozat 2018. szeptember 14. és 29. között bepillantást nyújtott a Kárpát-medence alkotó közösségeinek tevékenységébe, a tradicionális kézművességtől a kortárs képzőművészetig, a zenei élményektől a szépirodalomig, kibővíve az egyes tájegységek értékeinek dokumentumaival.

A burgenlandi magyarságot a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület népzenei képviselték. Az egyesület már 1999 óta visszatérő vendége a pécsi fesztiválnak.

Szeptember 15-én *Őrvidék értékei* címmel nyílt kiállítás a rendezvény házigazdája, a Határon Tüli Magyarságért Alapítvány Pannon Magyar Házában. Dr. Bokor Béla, a kuratórium elnöke és a Baranya Megyei Értéktár Bizottság alelnöke köszöntötte a burgenlandi vendégeket és az érdeklődőket. Az *Őrvidék értékei – Schätze des Burgenlandes* című, 10 tablóból álló kiállítási anyag összefogó képet adott az Őrvidék hagyományairól, értékeiről. Zsótér Iris, a BMKE elnöke beszélt a különböző művészeti csoportok működéséről, a burgenlandi tájszólásról és a kiemelkedő személyiségekről, akik sokat tettek az őrvidéki magyarságért. Elmondta, hogy a burgenlandi Értéktár anyaga abban különbözik a magyarországi értéktáraktól, hogy egyházak, lelkészek, egyesületek is szerepelnek benne, hiszen nagyon fontos szerepet játszanak a magyar nyelv megőrzésében.

A fesztivál egyik legrangosabb eseménye a néptánc és népzenei gálaest volt, amelyen a határon tüli magyar tájegységeket (Drávaszög, Felvidék, Őrvidék, Vajdaság) a fellépő együttesek, zenekarok és művé-

szek képviselték. Pécs főterén, a dzsámi előtt gyülekeztek a szereplők. Már itt megcsodálták a járókelők a gyermekekből álló *Szélforgók zenekar* játékát.



Innen együtt vonultak be a fellépő csoportok a Nagy Lajos Gimnázium dísztermébe. Nagy szeretettel fogadta a közönség a BMKE népzenei együtteseit, a *Csörgét* és a *Szélforgókat*, akik hazai, erdélyi és magyarországi dallamokat játszottak a színpadon.

A gálaestet követően a Pannon Magyar Házban különféle hidegtálakkal és italokkal vendégelték meg a találkozó résztvevőit. Késő estig tartott az együttlét, amelynek során elmélyültek a baráti kapcsolatok.



Másnap reggel az őrvidéki csapat tagjai Szigetvárra kirándultak, ahol megnézték a nemzeti emlékhelynek nyilvánított Zrínyi várat. Magyarország egyik leghíresebb építménye 1566-ban írta be magát Európa történelmébe, amikor Zrínyi Miklós várkapitány 2500 magyar és horvát katonájával megállította a török Szulejmán szultán százezres seregét. A vár és a város történelmét, a török-magyar háborúk korát bemutató látványos kiállítást is megtekintették az őrvidékiek. A Zrínyi név nem ismeretlen előttük, hiszen a Zrínyi család több birtokkal rendelkezett a mai Burgenland területén.

MAGYAR BÚCSÚ KÖZÉP-PULYÁN

Augusztus 5-én tartotta meg a Közép-pulyai egyházközség a hagyományos búcsút, amely szentmisével kezdődött. Sajnos a háromtánc közben megeredt az eső, de a Kultúregyesület táncosai ezzel mit sem törődve, nagy örömmel mutatták be a betanult darabokat. Utána jó ízű sütemények, étel, ital várta az udvarban a vendégeket.

SZENT ISTVÁN ÜNNEP

Csodálatos nyári időjárás, látványos magyar néptáncok jellemezték a Közép-burgenlandi Magyar Kultúregyesület augusztus 18-án megtartott Szent István ünnepét. A magyar kórus által előadott dalok után *Kulman Sándor* elnök nyitotta meg az ünnepséget.



Köszöntötte a vendégeket, köztük a városi előljárókat *Geißler Rudolf* polgármesterrel az élen. Nagy sikert arattak a Csárdás lányok, akik *Dvorák Anikó* vezetésével pergős néptáncokat mutattak be. Ízletes sertés-sült, házi készítésű sütemények és finom burgenlandi borok kényeztették a látogatókat a késő esti órákig.

HÁLAADÁSI ÜNNEP

Szeptember 30-án, vasárnap tartotta az Alsóöri katolikus hitközség a hálaadási ünnepet, amely a hagyományokhoz híven a község háza előtti Mária-szobornál kezdődött. *Gáspár Adalbert* atya megáldotta az alsóöri asszonyok által saját kezűleg készített gabonakoronát, melyet aztán a falubeliek közös vonulása keretében vittek a templom oltárához. A magyar és német ajkú híveknek *Gáspár* atya kétnyelvű hálaadó szentmisét celebrált.



„VIELVÖLKERFEST” VÖRÖSVÁRON

Szeptember 22-én a BMKE népzeneészeit is meghívták az ún. Vielvölkerfest összejövetelre, amelyet a vasvörösvári Interkulturális Kommunikációért Egyesület (Verein für Interkulturellen Dialog) szervezett. *Oswald Maria Magdalena* misszionővér – aki az egyesület elnöke is – a jótékonyági rendezvény bevételeit a sérült emberek foglalkoztató központjának ajánlotta fel. A vasvörösvári horgásztó partján, a KOI vendéglő udvarán felállított sátorban zajló programot az esemény mottója is tükrözte: a zenei és kulináris kínálat az itt élő nemzetek és népcsoportok kapcsolatát jelképezte.



A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület a két népzenei csoportjának fellépésével járult hozzá az akcióhoz. A rossz idő ellenére sokan voltak kíváncsiak a burgenlandi, a magyar, a horvát és az indiai színpadi produkciókra.

FOTÓGYŰJTEMÉNY

Új kiadványt jelentetett meg a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület *Die Siedlungen der Burgenland-Ungarn – A burgenlandi magyarok települései* címmel. A fotógyűjtemény aktuális felvételeken keresztül mutatja be Burgenland magyar nyelvű településeit: Felsőört, Alsóört, Őrszigetet és Felsőpulyát. Látványos képek szemléltetik a burgenlandi magyar népcsoport élet- és kultúrterét. Települések szerint, magyar és német nyelvű képaláírásokkal, 68 oldalon ábrázolja a színes kötet az Őrvidék építészeti és kultúrtörténeti emlékeit. Kapható a Burgenlandi Magyar Kultúregyesületnél. Ára: € 20,-



KÓRUSTALÁLKOZÓ

Szeptember 22-én a Szombathelyi Civil Kerekasztal szervezésében kórustalálkozót tartottak a Bartók teremben 13 kórus részvételével. Nemcsak Szombathelyről érkeztek a dalolók, voltak egész Vas megyéből, de a megye- és országhatáron túlról is. Mindenkinek legalább egy katonadalt vagy olyan népdalt kellett előadni, mely katonadal szöveggel is ismert.

A BMKE Énekköre már több ízben fellépett Szombathelyen: a Szent Márton templomban, a Savaria Karnévalon és 2014-ben az I. világháború kitörésének 100 éves évfordulója alkalmából első ízben megrendezett katonadalos találkozó is. A katonadalos kórustalálkozót azóta évente megtartják és ezúttal is meghívást kapott az őrvidéki kórus.



Előadásukban a *Sej, mikor engem katonának visznek* című magyar népdal, majd Karai József Estéli nótázás című több tételes, három szólamú népdalciklusa szerepelt. Zongorán Mészárosné Lengyel Szabina kísértte őket. A produkciót a közönség elismerő tapssal jutalmazta és a szakértő kórusvezetők is nagyra értékelték a magas színvonalú, szép előadást.

Felemelő érzés volt az Énekkör tagjai számára a kitűnő akusztikájú szombathelyi Bartók Teremben énekelni, majd a kórusokkal együtt közösen megszólaltatni a *Fiumei kikötőben* című népdalt, amelyet a felsőöriek kórusvezetője, Dr. Villányi Eszter vezényelt.



FELSŐÖRI „ZAGYVA BESZÉD”

Minden évben szeptember 26-án ünnepeljük a Nyelvek Európai Napját. Ezen a napon Európa sokszínűsége kerül reflektorfénybe. Több mint 200 európai nyelv, 24 hivatalos uniós nyelv, 60 regionális ill. kisebbségi nyelv, továbbá a világ más tájairól származó emberek által beszélt sok más nyelv alkotja ezt a nyelvi kaleidoszkópot.



Ebből az alkalomból Felsőőrben, a Városi park színpadán a Burgenlandi Romák Népfőiskolája szervezésében került sor az „Első felsőöri zagyva beszéd” (Erster Oberwarter Kauderwelsch) elnevezésű rendezvényre. Szóakrobaták közreműködésével mutatták be Burgenland többnyelvűségét „slam poetry” műfajt alkalmazva, amely a költészet, rap, színház, komédia, dumaszínház keveréke. *Vass Jennifer* magyarul, *Konstantin Vlasich* horvátul, *Emmerich Gärtner-Horvath* roma nyelven, *Robert Frittm* pedig németül olvasott fel egyszerre egy-egy szöveget.

Vass Jennifer egy különleges művet választott: a Red Bull Pilvakerből olvasott fel részleteket. A Red Bull Pilvaker kezdeményezés lényege, hogy zenei elemek felhasználásával, a magyar rap- és könnyűzenei együttesek bevonásával dolgozza fel a magyar irodalom legszebb költeményeit, remélve, hogy így közelebb hozza azt a fiatalokhoz. A Pilvaker ma már az élményszerű irodalomtanítás része lett a magyarországi iskolákban.



Érdeklődéssel hallgatták az előadásokat a Kétnyelvű Gimnázium diákjai is. A könyves standnál horvát és roma nyelvű publikációkból, valamint a BMKE kiadványaiból lehetett válogatni.

BÓBITA

ELTERN-KIND-GRUPPE
BABÁS FOGLALKOZÁS

0 BIS 3 JAHRE  0-3 ÉVESEKNEK

Jeden Montag bzw. Mittwoch um 17 Uhr
im Vereinslokal des BUKV

Minden hétfőn, ill. szerdán 17 órakor
a BMKE székházában

Kursleiterin / Foglalkozásvezető:
Ilyésné Csizmadia Márta

Könyvbemutató
a lámpás ünnepség
keretében

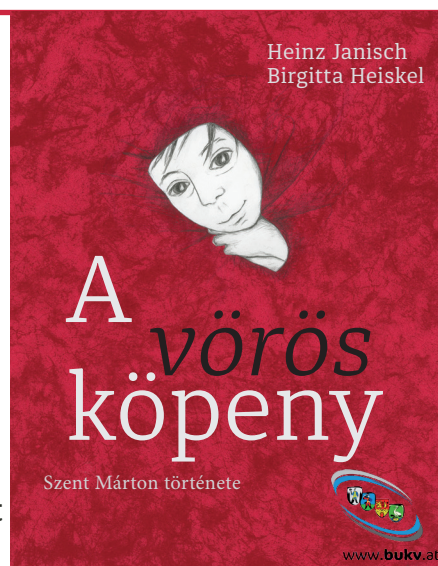
2018.11.10. | 17:00
Alsóőri templom

Buchpräsentation
im Rahmen
des Laternenfestes
10.11.2018 | 17:00

Pfarrkirche Unterwart

Agapé:

Az óvoda szülői egyesülete | Elternverein des Kindergartens „HOKI“



Adj' Isten magyarok!
magyar nyelvű magazinműsor

2018. november 11. | 13.05
ORF 2



Radio Burgenland:

Hírek magyar nyelven
naponta 18.15

Színes kultúránk
hétfőnként 20.30

Magyar Magazin
vasárnaponként 19.04

<http://volksgruppen.orf.at/magyarok/>

Őrvidéki népzene oktatása
kezdőknek és haladóknak



Burgenländisch-Ungarischer
Volksmusikunterricht
für Anfänger und Fortgeschrittene

2 NAPOS NÉPZENEI MŰHELY

2-tágiger Workshop

2018. november 24 - 25.

ŐRISZIGET, KÖZSÉGTEREM

Siget in der Wart, Mehrzweckhalle

Oktatók:

Földesi Jánosné (hegedű), Földesi János (brácsa, duda),
ifj. Földesi János (bőgő)

IMPRESSZUM / IMPRESSUM

Kiadó / Herausgeber:

Burgenlandi Magyar Kultúregyesület /
Burgenländisch-Ungarischer Kulturverein



www.bukv.at

A-7400 Oberwart / Felsőőri
Wiener Str. 47

Telefon: +43(0)3352-38489

Fax: +43(0)3352-38643

E-Mail: office@bukv.at

Szerkesztők / Redakteurinnen:
Klenner Livia, Prascsaics Carmen

Nyomda / Druck: Schmidbauer Druck GmbH
7400 Oberwart, Wiener Str.103

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung
des Bundeskanzleramtes

Österreichische Post AG
Info-Mail Entgelt bezahlt